

## LENGUAS LATINAS INCLUSIVAS DE GENERO

Por Xaba Om (<http://fb.com/xabaom>)

Primera Versión: 21 de Marzo de 2006

Versión Actual: 01 de Septiembre de 2016

URL: <https://pokaya.wordpress.com/2016/09/01/lenguas-latinas-inclusivas-de-genero/>

Tradicionalmente en la lengua Portuguesa y Española es utilizado el genero masculino cuando queremos nos referir a las personas de una forma general. Por ejemplo, se decimos "todos salieron", tradicionalmente podemos entender que todas las personas del genero masculino y femenino salieron. Entretanto, existen opiniones que afirman que esta forma de expresión no es inclusiva, pues excluye el genero femenino. Para arreglar eso, algunas personas empezaron a utilizar el "@" para escribir "tod@s salieron", o el "x" para escribir "todxs salieron", o empezaron a decir "todas y todos salieron" o también "todas las personas salieron".

Estas son algunas de las formas más utilizadas para tornar las lenguas Portuguesa y Española más inclusivas.

En la busca por una forma de poder escribir y, también, pronunciar textos más inclusivos, empecé a utilizar la vocal "i" (de Inclusiva) en el lugar de las vocales que definen el genero masculino o femenino. Con eso, podemos escribir de forma más inclusiva y, también, expresarnos oralmente una palabra de forma inclusiva. Siguen algunos ejemplos en Español:

(masculino, femenino, inclusivo)

Muchacho, Muchacha, Muchachi

Amigo, Amiga, Amigui

Profesor, Profesora, Profesori

Para el plural basta incluir el "s" normalmente:

Muchachos, Muchachas, Muchachis

Amigos, Amigas, Amiguis

Profesores, Profesoras, Profesoris

Para la lengua Portuguesa el proceso es lo mismo, al paso que, ya noté que hay casos en la lengua portuguesa donde hay la necesidad de adaptación, por ejemplo:

Irmão(s), Irmã(s), Irmí(s)

Cidadão(s), Cidadã(s), Cidadí(s)

Creo que esta propuesta también pueda funcionar en le Gallego y en Catalán. Como no conozco muy bien estas lenguas, espero que mis amiguis Galleguis y Catalanis puedan evaluar estas posibilidades y después escribieren para mi.

También evalué la posibilidad de tornar la lengua Italiana más inclusiva y verifiqué que la estructura de la lengua es diferente, pues cada vocal tiene una función para definir el genero y la pluralidad, o sea:

ragazzo (muchacho), ragazza (muchacha), ragazzi (muchachos), ragazze (muchachas)

Con eso, creo que una salida podría ser utilizar la vocal "u" para tornar las palabras inclusivas de genero y añadir la letra "s" del la lengua Española y Portuguesa para el plural. Así tendríamos:

ragazzu (muchachi), ragazzus (muchachis)

Estas son algunas ideas que tienen como propósito tornar las lenguas latinas más inclusivas y cualquier sugerencia para mejorar estas ideas son bienvenidas.

En 2006, después que publiqué la primera versión de mi propuesta, descubrí que alguien había propuesto la misma cosa con la vocal "e", pero nunca encontré la referencia de quien había propuesto. Con eso, también descubrí que la vocal "e" es utilizada en el pronome "le" que "desempeña la función de complemento indirecto". Considerando que el "e" ya es utilizado, entonces preferí continuar utilizando el "i" como una nueva estructura para casos de inclusión para no generar confusión. Sobre el "le": <http://www.rae.es/consultas/uso-de-los-pronombres-los-las-les-leismo-laismo-loismo>